



**seniorfon®**

Vivanco GmbH  
Ewige Weide 15  
D-22926 Ahrensburg/Germany  
Fax +49(0)41 02 / 231 - 160  
www.babyfon.com

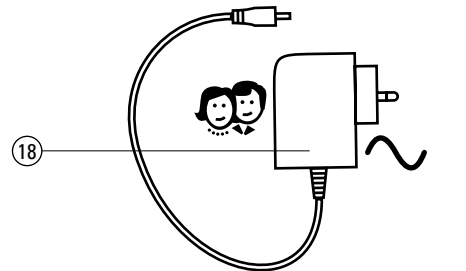
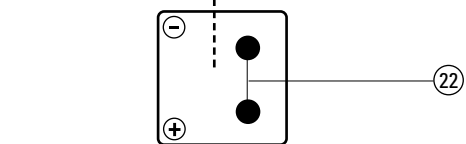
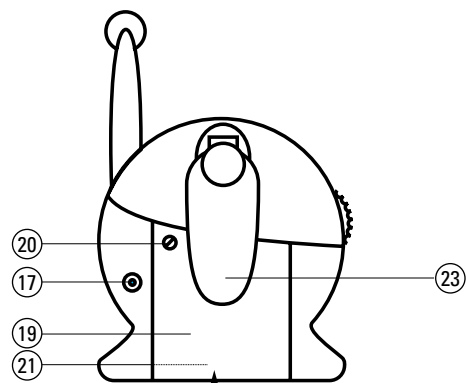
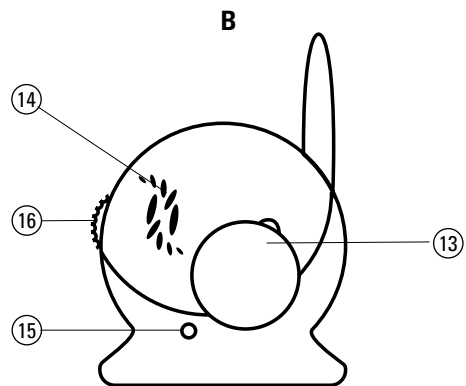
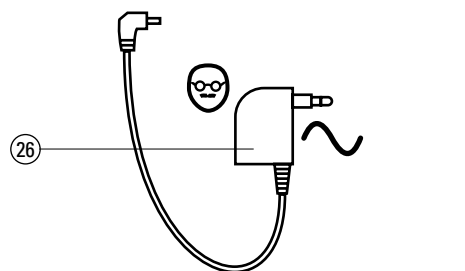
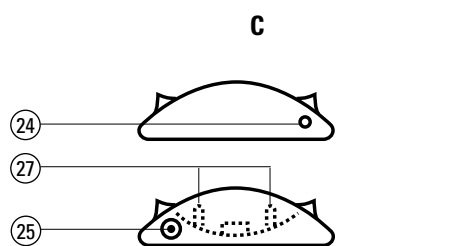
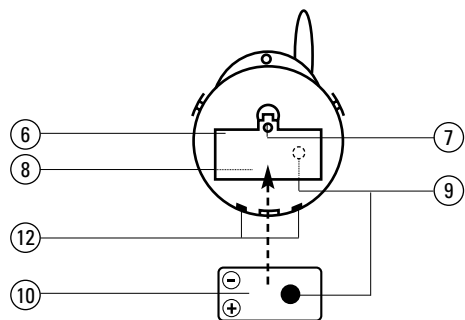
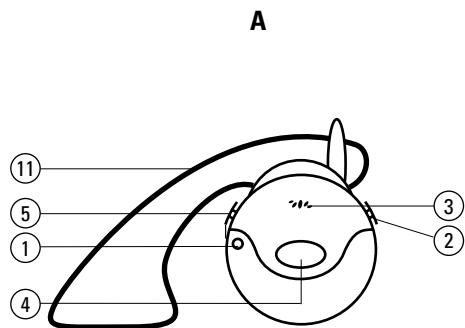
055

- D** Bedienungsanleitung
- GB** Instruction manual
- F** Mode d`emploi
- E** Instrucciones de uso
- I** Istruzioni per l`uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- SF** N käyttöohjet
- N** Betjeningsveiledning

**BM 770**



<b>D</b>	Bedienungsanleitung . . . . .	4
<b>GB</b>	Instruction manual . . . . .	10
<b>F</b>	Mode d`emploi . . . . .	16
<b>E</b>	Instrucciones de uso . . . . .	22
<b>I</b>	Istruzioni per l`uso . . . . .	28
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing . . . . .	34
<b>SF</b>	N käyttöohjet . . . . .	40
<b>N</b>	Betjeningsveiledning . . . . .	46



**Seniorfon BM 770**

Babyfon® gehört zu führenden Marken für Funk-Babysitter in Europa. Seit vielen Jahren widmen wir uns der Entwicklung und Herstellung zuverlässiger und qualitativ hochwertiger Produkte. Mit dem Seniorfon BM 770 runden wir unser Sortiment im Bereich der Seniorenüberwachung und ab. Das Seniorfon BM 770 verfügt über eine speziell auf Senioren zugeschnittene, manuelle Alarmfunktion. Daneben bietet es auch alle Funktionen, die aus der Babyüberwachung bekannt sind.

**A Seniorgerät**

- 1 Betriebskontrollleuchte
- 2 Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter
- 3 Mikrofon
- 4 Alarmknopf
- 5 Empfindlichkeitseinstellung
- 6 Batteriefachdeckel
- 7 Schraube für Batteriefachdeckel
- 8 Batteriefach
- 9 Ladekontakte für Akku-Pack
- 10 Akku-Pack
- 11 Umhängeband
- 12 Ladekontakte für die Ladestation

**B Empfangsgerät**

- 13 Ein-/Aus-/Kanalwahlschalter
- 14 Lautsprecher
- 15 Betriebskontrollleuchte
- 16 Lautstärkeregler
- 17 Netzteilanschluss
- 18 Netzteil
- 19 Batteriefachdeckel
- 20 Schraube für Batteriefachdeckel
- 21 Batteriefach
- 22 Ladekontakte für Akku-Pack
- 23 Gürtelclip

**C Ladestation für Seniorgerät**

- 24 Betriebskontrollleuchte
- 25 Netzteilanschluss
- 26 Netzteil
- 27 Ladekontakte für Seniorgerät

**Wichtige Information**

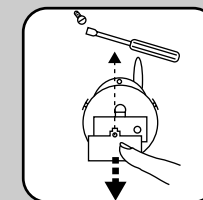
Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Dieses Seniorfon ist nur als Hilfsmittel gedacht. Es ist kein Ersatz für eine verantwortungsbewusste und korrekte Aufsicht und sollte daher auch nicht als solches eingesetzt werden.

- Verwenden Sie das Seniorfon niemals in der Nähe von Wasser oder an feuchten Orten
- Vermeiden Sie extreme Hitze- oder Lichteinwirkung.
- Öffnen Sie niemals die Gehäuse oder Netzteile (Gefahr von Stromschlägen !).
- Prüfen Sie, ob die lokale Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf dem Netzteil übereinstimmt.
- Vermeiden Sie die Berührung der Batterie- und Ladekontakte. Führen Sie keine Metallgegenstände an die Kontakte.
- Reinigen Sie das Seniorfon mit einem feuchten Tuch

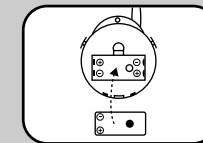
**Vorbereitung Ihres Seniorfons**

**Seniorgerät**

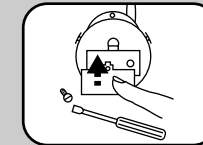
1. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie die Schraube am Batteriefachdeckel lösen.



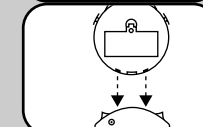
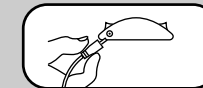
2. Legen Sie den mitgelieferten Akku-Pack unter Beachtung der korrekten Polung in das Batteriefach. Achten Sie darauf, dass der Ladekontakt im Batteriefach hergestellt ist (siehe A9 am Seniorgerät).



3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach und drehen Sie die Schraube wieder fest.

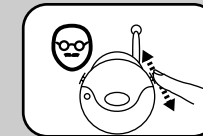


4. Schließen Sie das Netzteil an den Anschluss der Ladestation für das Seniorgerät an. Stellen Sie das Seniorgerät so in die Ladestation, dass die Ladekontakte vom Seniorgerät und der Ladestation miteinander verbunden sind.

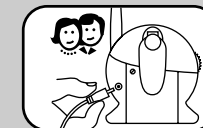


5. Der Akku-Pack wird nun automatisch aufgeladen. Die vollständige Ladung ist nach ca. 15 Stunden abgeschlossen.

6. Schalten Sie das Seniorgerät ein, indem Sie den Kanal A oder B wählen.



7. Entfernen Sie sich mit dem Empfangsgerät vom Seniorgerät. Wenn die Einheiten zu nahe beieinander stehen, kann ein hoher Pfeifton entstehen.



8. Schließen Sie das zweite Netzteil an den Anschluss des Empfangsgerätes an.

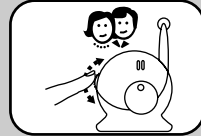
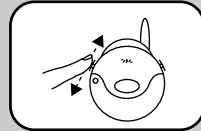


9. Schalten Sie das Empfangsgerät ein und wählen Sie den gleichen Kanal wie beim Seniorgerät.

10. Ihr Seniorfon ist nun betriebsbereit, die Übertragung startet automatisch, wenn die Senioreinheit durch ein Geräusch aktiviert wird.

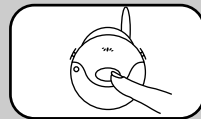
11. Testen Sie zum Beispiel durch ein Geräusch, ob die Übertragung an dem von Ihnen gewählten Einsatzort gewährleistet ist.

## Gebrauch Ihres Seniorfons



1. Das Seniorgerät kann stationär in der Ladeschale betrieben werden. Es verfügt über alle Funktionen, die Sie von einem normalen Funk-Babyfon kennen. Sobald das Seniorgerät durch ein Geräusch aktiviert wird, sendet es die Signale an das Empfangsgerät weiter.
2. Zusätzlich kann das Seniorgerät mobil betrieben werden, d.h. überwachungsbedürftige Personen können sich das Seniorgerät umhängen.
3. Stellen Sie sicher, dass beide Einheiten eingeschaltet sind und der gleiche Kanal gewählt ist.
4. Stellen Sie die Ansprechempfindlichkeit des Mikrofons am Seniorgerät auf das von Ihnen gewünschte Niveau ein. Anfangs empfiehlt sich die Mittelstellung, die individuell nachjustiert werden kann.
5. Stellen Sie die Lautstärke am Überwachungsgerät Ihren Wünschen entsprechend ein. Wird das Seniorgerät durch ein Geräusch aktiviert, startet automatisch die Übertragung und die Betriebskontrollleuchte des Empfangsgerätes wechselt für die Dauer der Übertragung von grün auf rot.

## Erklärung der Funktionen



### Alarmknopf auf dem Seniorgerät

Das Seniorgerät ist mit einem Alarmknopf ausgestattet. Der Träger kann damit durch Knopfdruck manuellen Alarm auszulösen. Am Empfangsgerät ertönt dann für ca. 5 Sekunden ein Alarmton.

### Empfangsüberwachung

Zwischen Seniorgerät und Empfangsgerät besteht ein regelmäßiger Funkkontakt. Es wird getestet ob noch ein ausreichender Kontakt zum Seniorgerät besteht. Reißt der Funkkontakt vollständig ab, zum Beispiel weil sich das Seniorgerät außerhalb der Reichweite befindet, oder weil die Batterie des Seniorgerätes erschöpft ist, gibt das Empfangsgerät nach kurzer Zeit einen Alarmton ab. Zusätzlich blinkt die Betriebskontrollleuchte. Alarmton und Blinken schalten sich ab, sobald wieder Funkkontakt besteht.

### Digitaler Pilotton / Vermeidung von Störungen

Das Seniorgerät sendet neben der Geräuschübertragung zusätzlich einen unhörbaren Signalton. Das Empfangsgerät startet den Empfang nur, wenn dieser Signalton empfangen wird. Dadurch wird der Empfang fremder Funk-Anlagen nahezu ausgeschlossen. Dennoch können in seltenen Fällen Störungen durch andere Funkanwendungen in der Nähe auftreten. Beim Auftreten solcher Störungen oder bei schlechtem Empfang schalten Sie beide Geräte auf den anderen Kanal um.

### 250 m Reichweite

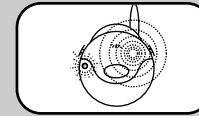
Sie erzielen im Freien bei idealen Bedingungen mit Ihrem Seniorfon eine Reichweite von ca. 250 Metern. Hindernisse wie Wände, Decken oder große Objekte beeinträchtigen die Reichweite. Je mehr Hindernisse sich zwischen Senior- und Empfangsgerät befinden, desto geringer wird die Reichweite.

### Akku-Betrieb des Empfangsgerätes (Akku-Pack nicht im Lieferumfang)

Der mitgelieferte Akku-Pack ist nur für das Seniorgerät verwendbar. Sie können im Fachhandel unter der Babyfon® Modell-Nr. EAB 4 einen Akku-Pack für das Empfangsgerät bestellen. Dieser kann dann auch über die im Empfangsgerät integrierte Ladefunktion aufgeladen werden.

## Verwendung anderer Akkus oder Batterien

Empfangs- und Seniorgerät können auch mit handelsüblichen AAA Mikro-Akkus oder nicht-aufladbaren 1,5V AAA Batterien betrieben werden. Eine Aufladung handelsüblicher AAA Mikro-Akkus über die Geräte ist allerdings nicht möglich.



### Batteriealarm

Ein Signalton und eine blinkende Betriebskontrollleuchte warnt Sie, sobald die Akkus oder Batterien im Seniorgerät erschöpft sind. Sie sollten dann neue Batterien einlegen oder Akkus wieder aufladen.

### Entsorgung der Batterien

Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gleichzeitig. Entfernen Sie Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.

## Technische Spezifikation

Anzahl Kanäle:	2	
Frequenzen:	864,8 – 865,0 MHz	
Stromversorgung:	Empfänger:	Steckernetzteil 9 Volt/ 200mA oder Akku-Pack (4 x AAA Zellen) (nicht im Lieferumfang enthalten, im Fachhandel unter der Babyfon Modellnummer EAB 4 erhältlich)
	Sender:	Steckernetzteil 9 Volt/ 200mA oder Akku-Pack EAB 2 (2 x AAA Zellen) (im Lieferumfang)
Sendeleistung:	Max. 10 mW	
Betriebstemperatur:	10 bis 40°	

Technische Änderungen vorbehalten!

Babyfon® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Vivanco AG, Ahrensburg

## Fehlerbehebung

Sollte Ihr Seniorfon BM 770 nicht korrekt funktionieren, gehen Sie bitte in folgender Reihenfolge vor:

1. Versuchen Sie mit Hilfe der folgenden Störungstabelle den Fehler zu finden und zu beseitigen.
2. Lesen Sie den entsprechenden Abschnitt in dieser Anleitung sorgfältig durch.
3. Schauen Sie im Internet unter [www.babyfon.de](http://www.babyfon.de) oder [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com) nach, ob der Fehler und dessen Beseitigung dort beschrieben wird.
4. Fragen Sie Ihren Fachhändler.
5. Rufen Sie für Deutschland die Telefon-Hotline 01805 / 40 49 10 (0,12€ / Min.) an. Kontakte in Europa finden Sie unter [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com)

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Übertragung/ keine Sendung/kein Ton	Kanal ist bei beiden Geräten unterschiedlich eingestellt Sender schaltet nicht automatisch auf Senden Geräte befinden sich außerhalb der Reichweite Sender steht nicht bei der zu überwachenden Person oder ist zu weit entfernt Batterien erschöpft	Stellen Sie beide Geräte auf denselben Kanal (A1/B13) Ansprechempfindlichkeit erhöhen (A5) Abstand zwischen den Geräten verringern Verringern Sie die Distanz des Senders zur Person Wenn Sie Batterien verwenden, tauschen Sie diese aus
Es ist eine Störungen in der Übertragung oder eine fremde Sprache zu hören	Kanal ist ungünstig gewählt	Wechseln Sie auf einen anderen Kanal (A1/B13)
Lautes Piepen und Pfeifen	Rückkopplung, da Abstand zwischen den Geräten zu gering ist	Abstand zwischen den Geräten vergrößern oder verringern Sie die Lautstärke am Empfänger (B16)
Akkus werden nicht mehr geladen	Steckernetzteil ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen Stecker des Steckernetzteils steckt nicht richtig im Gerät Seniorgerät steht nicht richtig auf der Ladeschale Akkus haben ihre Lebensdauer überschritten	Überprüfen Sie den Anschluss Stecker richtig in die Anschlussbuchse (B17/C25) stecken Seniorgerät richtig platzieren, bis Betriebskontrollleuchte brennt Akkus austauschen
Seniorfon sendet bei jedem kleinsten Geräusch	Ansprechempfindlichkeit ist zu hoch eingestellt	Ansprechempfindlichkeit verringern (A5)

### Zulassung

CE 0700

Dieses Vivanco Funkprodukt entspricht der europäischen R&TTE Richtlinie für Funkssysteme in harmonisierten Frequenzbereichen. Der Verkauf und Betrieb dieser Systeme ist in der EU sowie CH und N möglich.  
*In allen nicht genannten Staaten ist der Betrieb nicht zulässig.*  
Die Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieses Heftes

### Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab Kaufdatum. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an  
*Vivanco Service*  
*Ewige Weide 17,*  
*D-22926 Ahrensburg/Germany*  
Bitte unbedingt den Kaufbeleg vorlegen.

**BM 770**

Babyfon® is one of the leading brands for wireless baby monitors in Europe. We have devoted ourselves for many years to the development and production of reliable, high-quality products. With the Seniorfon BM 770 we are rounding off our range with a device for the elderly. The Seniorfon BM 770 is fitted with a manual alarm function tailored specially to seniors. It also provides all the familiar functions used in baby supervision.

**A Senior device**

- 1 On/Off/Channel selector switch
- 2 Power-on lamp
- 3 Microphone
- 4 Alarm button
- 5 Sensitivity setting
- 6 Battery compartment lid
- 7 Screw for battery compartment lid
- 8 Battery compartment
- 9 Charge contacts for battery pack
- 10 Battery pack
- 11 Neck strap
- 12 Charge contacts for charger

**B Reception device**

- 13 On/Off/Channel selector switch
- 14 Speaker
- 15 Power-on lamp
- 16 Volume control
- 17 AC adapter connector
- 18 AC adapter
- 19 Battery compartment lid
- 20 Screw for battery compartment lid
- 21 Battery compartment
- 22 Charge contacts for battery pack
- 23 Belt clip

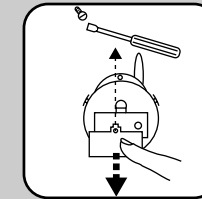
**C Charger for senior device**

- 24 Power-on indicator
- 25 AC adapter connector
- 26 AC adapter
- 27 Charge contacts for senior device

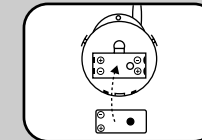
**Important information**

Please read these instructions carefully. This Seniorfon is only intended as an aid. It is not a substitute for responsible, correct supervision and should therefore not be used as such.

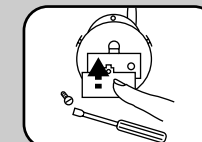
- Never use the Seniorfon near water or in damp places.
- Avoid exposure to extreme heat or strong light.
- Never open the housings or AC adapters (danger of electric shock!).
- Make sure that the local mains voltage corresponds to the voltage specified on the AC adapter.
- Avoid touching the battery and charging contacts. Do not touch the contacts with metal objects.
- Use a damp cloth to clean the Seniorfon.

**Preparing your Seniorfon****Senior device**

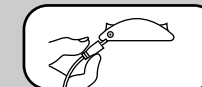
1. Open the battery compartment by loosening the screw on the battery compartment lid.



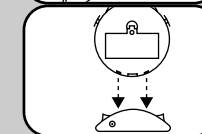
2. Place the battery pack supplied in the battery compartment, observing the correct polarity. Make sure that the charge contact in the battery compartment is established (see A9 on senior device).



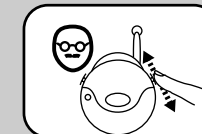
3. Slide the battery compartment lid back on to the battery compartment and tighten the screw.



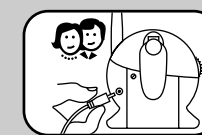
4. Connect the AC adapter to the connector of the charger for the senior device. Place the senior device in the charger so that the charge contacts of the senior device and the charger are connected.



5. The battery pack is now charged automatically. Charging is complete after approx. 15 hours.



6. Switch on the senior device by selecting channel A or B.



7. Take the reception device and move away from the senior device. If the units are placed too close together, there may be a high-pitched whistling sound.

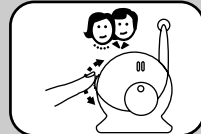
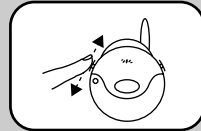


8. Connect the second AC adapter to the connector of the reception device.

9. Switch on the reception device and select the same channel as on the senior device.

10. Your Seniorfon is now ready for use. Transmission begins automatically when the senior device is activated by a noise.
11. Make a noise to test whether transmission is ensured at the location you have chosen.

### Using your Seniorfon



1. The senior device can be operated from a fixed position in the charge cradle. It has all the functions you are familiar with from a normal radio frequency Babyfon. As soon as the senior device is activated by a noise, it transmits the signals to the reception device.
2. The senior device can also be operated as a mobile unit, i.e. persons requiring supervision can wear the senior device using the neck strap.
3. Make sure that both devices are switched on and that the same channel is selected.
4. Set the response sensitivity of the microphone on the senior device to the level you require. To begin with, we recommend a middle position that can later be adjusted as required.
5. Set the volume on the senior device to the level required. If the senior device is activated by a noise, transmission starts automatically and the power-on lamp of the reception device changes from green to red for the duration of the transmission.

### Explanation of functions



#### Alarm button on the senior device

The senior device is fitted with an alarm button, enabling the person wearing it to activate a manual alarm at the touch of a button. An alarm tone then sounds for approx. 5 seconds on the reception device.

#### Reception monitoring

There is regular radio contact between the senior device and the reception device. A test is made as to whether there is still sufficient contact to the senior device. If radio contact breaks down completely, for example because the senior device is outside the range, or because the batteries in the senior device are empty, the reception device emits an alarm tone after a short time. In addition, the power-on lamp flashes. The alarm tone and flashing stop automatically soon as radio contact is resumed.

#### Digital pilot tone / preventing interference

Besides sounds, the senior device also transmits an inaudible signal tone. The reception device only begins reception when this signal tone is received. This practically rules out the reception of external wireless systems. In rare cases, however, interference from other wireless devices in the vicinity may occur. In the event of such interference or poor reception, switch both devices to the other channel.

#### 250 m range

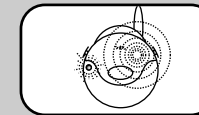
In ideal conditions, the range of your Seniorfon outdoors is approx. 250 metres. Obstacles such as walls, ceilings or large objects affect the range. The more obstacles there are between the senior and reception devices, the smaller the range becomes.

#### Battery pack operation of the reception device (battery pack not included)

The supplied battery pack can only be used with the senior device. You can order a battery pack (Babyfon® model number EAB 4) for the reception device from a specialist dealer. This battery pack can then also be charged using the charge function integrated in the reception device.

#### Using other battery packs or batteries

The reception and senior devices can also be powered with standard AAA battery packs or non-rechargeable 1.5V AAA batteries. However, standard AAA battery packs cannot be charged using the devices.



#### Battery alarm

A signal tone and the flashing power-on lamp warn you as soon as the battery pack or batteries in the senior device are empty. You should then insert new batteries or recharge the battery pack.

#### Disposal of batteries

Consider the environment when disposing of the batteries, which must not be thrown away with domestic rubbish. Do not use old and new batteries or different battery types simultaneously. Remove batteries from the device if it is not to be used for a long time.

### Specifications

No. of channels:	2	
Frequency	864.8 – 865.0 MHz	
Power supply:	Receiver:	AC adapter plug 9 Volt/ 200mA or battery pack (4x AAA batteries) (not included, available from specialist dealers under Babyfon model number EAB 4)
	Transmitter:	AC adapter plug 9 Volt/ 200mA or battery pack EAB 2 (2x AAA batteries) (included)
Transmitting power:	max. 10 mW	
Operating temperature:	10 to 40° C	

Subject to alteration.

Babyfon® is a registered trademark of Vivanco AG, Ahrensburg

### Trouble-shooting

If your Seniorfon BM 770 should not function properly, please proceed as follows:

1. Using the following table of malfunctions, try to find and correct the fault.
2. Read the corresponding section in these instructions carefully.
3. Look on the Internet at [www.babyfon.de](http://www.babyfon.de) or [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com) to see whether the fault and its correction are described.
4. Ask your dealer.
5. Call the telephone hotline 01805 / 40 49 10 (€0.12/min.) for Germany. You will find contacts for Europe at [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com).

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
No transmission / no sound	Different channels set on both devices	Set both devices to same channel (A1/B13)
	Transmitter does not switch automatically to transmit	Increase response sensitivity (A5)
	Devices are outside range	Reduce distance between devices
	Transmitter is not supervised person or too far away	Reduce distance of transmitter from supervised person
	Batteries are empty	If batteries are used, replace them
Interference or another voice can be heard during transmission	Unfavourable choice of channel	Change to another channel (A1/B13)
Loud beeping and whistling noise	Feedback due to insufficient distance between devices	Increase distance between devices or reduce volume on receiver (B16)
Battery packs no longer being charged	AC adapter plug is not connected to power supply	Check connection
	Plug of AC adapter not connected properly to device	Insert plug properly into connector socket (B17/C25)
	Senior device not positioned correctly on charge cradle	Position senior device correctly until power-on indicator glows
	Battery packs have come to the end of their service life	Replace battery packs
Seniorfon transmits every tiny sound	Response sensitivity set too high	Reduce response sensitivity (A5)

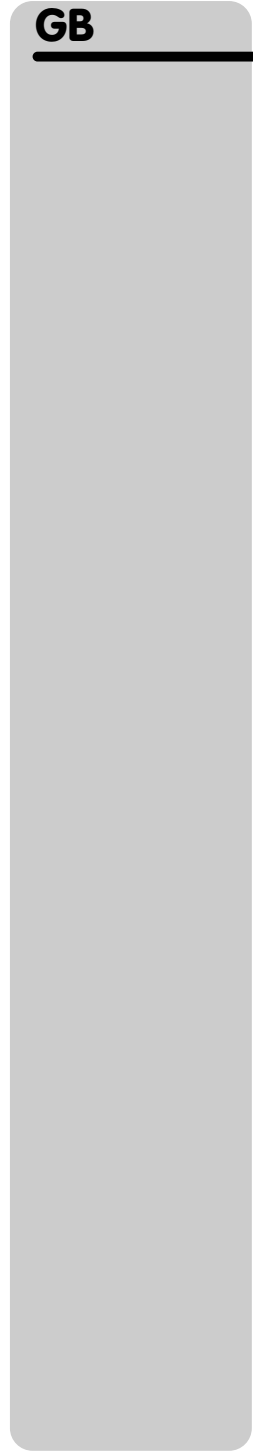
**Licence**

**CE 0700**

This Vivanco FM product conforms with the European R&TTE directive for FM systems in harmonised frequency ranges. These systems can be sold and operated in the EU, as well as in CH and N.  
*Operation is not permitted in all countries not named.*  
 The declaration of conformity is included at the end of this manual.

**Warranty**

The warranty period is 12 months from the date of purchase. Please contact your specialist dealer or  
 Vivanco Service  
 Ewige Weide 17,  
 D-22926 Ahrensburg/Germny  
 A copy of the purchase receipt must be included.



**Seniorfon BM 770**

Babyfon® est l'une des marques principales de dispositifs de surveillance sans fil pour bébés en Europe. Depuis des années, nous nous consacrons au développement et à la fabrication de produits fiables et haut de gamme. Avec le Seniorfon BM 770, nous complétons notre assortiment dans le domaine de la surveillance des personnes âgées. Le Seniorfon BM 770 offre une fonction d'alarme manuelle spécialement adaptée aux personnes âgées. Il offre, en outre, toutes les fonctions déjà connues de la surveillance de l'enfant.

**A Unité-senior**

- 1 Voyant de contrôle de fonctionnement
- 2 Marche/Arrêt et sélecteur de canal
- 3 Microphone
- 4 Bouton d'alarme
- 5 Réglage de sensibilité
- 6 Couvercle du compartiment des piles
- 7 Vis pour le couvercle du compartiment des piles
- 8 Compartiment des piles
- 9 Contacts de charge pour pack d'accus
- 10 Pack d'accus
- 11 Bandoulière
- 12 Contacts de charge pour la station de charge

**B Récepteur**

- 13 Marche/Arrêt et sélecteur de canal
- 14 Haut-parleur
- 15 Voyant de contrôle de fonctionnement
- 16 Réglage du volume
- 17 Prise pour adaptateur secteur
- 18 Adaptateur secteur
- 19 Couvercle du compartiment des piles
- 20 Vis pour le couvercle du compartiment des piles
- 21 Compartiment des piles
- 22 Contacts de charge pour pack d'accus
- 23 Clip ceinture

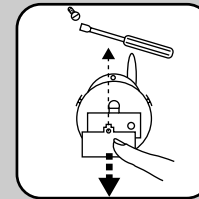
**C Station de charge pour unité-senior**

- 24 Voyant de contrôle de fonctionnement
- 25 Prise pour adaptateur secteur
- 26 Adaptateur secteur
- 27 Contacts de charge pour unité-senior

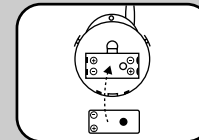
**Information importante**

Veuillez lire cette notice d'emploi avec soin. Ce Seniorfon n'est qu'une aide. Il ne remplace pas la présence responsable et attentive d'une personne, et, pour cette raison, ne doit pas être utilisé comme tel.

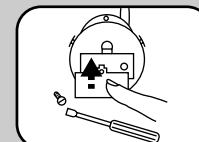
- N'utilisez jamais le Seniorfon à proximité d'eau ou dans des endroits humides.
- Évitez l'exposition à la chaleur trop forte ou à la lumière du soleil.
- N'ouvrez jamais les appareils ni les adaptateurs secteur (danger de secousses électriques !).
- Vérifiez si la tension d'alimentation locale correspond avec celle indiquée sur l'adaptateur secteur.
- Évitez de toucher les contacts des piles et les contacts de charge. Ne touchez pas avec les contacts des objets métalliques.
- Nettoyez le Seniorfon avec un chiffon humide.

**Préparation de votre Seniorfon****Unité-senior**

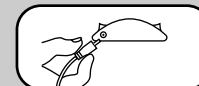
1. Ouvrez le compartiment des piles en dévissant la vis située sur le couvercle du compartiment.



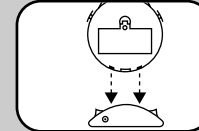
2. Placez dans le compartiment des piles le pack d'accus fourni en prêtant attention à la polarité. Assurez-vous que dans le compartiment des piles, le contact de charge est bien établi (voir A9 sur l'unité-senior).



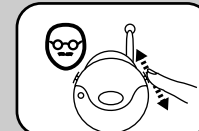
3. Remettez le couvercle du compartiment des piles sur le compartiment, puis resserrez la vis.



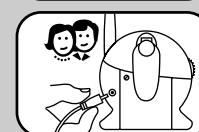
4. Reliez l'adaptateur secteur à la prise de la station de charge pour l'unité-senior. Placez l'unité-senior dans la station de charge de manière à ce que les contacts de charge de l'unité-senior et de la station de charge soient reliés les uns aux autres.



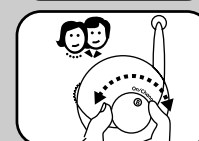
5. La charge du pack d'accus démarre aussitôt automatiquement. Une charge complète demande env. 15 heures.



6. Activez l'unité-senior en choisissant le canal A ou B.



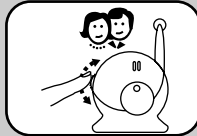
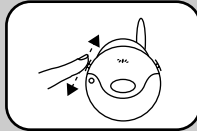
7. Eloignez-vous de l'unité-senior en emportant avec vous le récepteur. Lorsque les deux unités sont trop près l'une de l'autre, un sifflement aigu peut se faire entendre.



8. Reliez le deuxième adaptateur secteur à la prise sur le récepteur.

9. Activez le récepteur puis choisissez le même canal que celui réglé sur l'unité-senior.
10. Maintenant, le Seniorfon est prêt à fonctionner. La transmission démarre automatiquement dès qu'un bruit active l'unité-senior.
11. Testez, par ex. en présence de bruits, si la transmission est réellement possible à l'endroit voulu.

### Utilisation de votre Seniorfon



1. L'unité-senior peut être utilisée de façon fixe, une fois en place dans la station de charge. Elle offre toutes les fonctions déjà connues d'un Babyfon sans fil standard. Dès qu'un bruit active l'unité-senior, celle-ci retransmet les signaux au récepteur.
2. La possibilité est également donnée d'utiliser l'unité-senior de façon mobile, c'est à dire que les personnes nécessitant une surveillance peuvent porter l'unité-senior en bandoulière.
3. Assurez-vous que les deux unités sont allumées et que le même canal est choisi.
4. Réglez sur l'unité-senior le niveau voulu de sensibilité du microphone. Nous recommandons, au départ, la position moyenne, que vous pourrez par la suite corriger à loisir.
5. Réglez sur l'appareil de surveillance le volume suivant vos exigences. Dès qu'un bruit active l'unité-senior, la transmission démarre automatiquement, tandis que le voyant de contrôle de fonctionnement du récepteur passe de vert à rouge pour la durée de la transmission.

### Explication des fonctions



#### Bouton d'alarme sur l'unité-senior

L'unité-senior est équipée d'un bouton d'alarme. Le porteur peut donc déclencher manuellement l'alarme en pressant le bouton. Le récepteur émet alors un signal d'alarme acoustique d'avertissement durant 5 secondes environ.

#### Contrôle de réception

L'unité-senior et le récepteur sont en contact radio permanent l'une avec l'autre. Il est vérifié que le contact avec l'unité-senior est toujours suffisant. En cas de perte de contact radio, par ex. parce que l'unité-senior est hors portée, ou que sa pile est épuisée, le récepteur émet aussitôt un signal d'alarme acoustique, tandis que le voyant de contrôle de fonctionnement clignote. Le signal d'alarme acoustique et le clignotement s'arrêtent dès que le contact radio est rétabli.

#### Contrôle numérique automatique audio / Eviter les parasites

Outre qu'elle retransmet le bruit, l'unité-senior émet aussi un signal acoustique inaudible. Le récepteur ne démarre la réception qu'à la réception de ce signal acoustique. Il est ainsi possible d'exclure presque entièrement la réception de signaux provenant d'autres appareils radioélectriques. Le risque demeure cependant, bien que les cas soient rares, qu'il y ait des parasites dus à d'autres appareils radioélectriques situés à proximité. En cas de tels parasites ou de mauvaise réception, réglez les deux appareils sur un autre canal.

#### Portée de 250 m

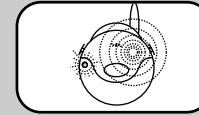
En plein air, dans de bonnes conditions, le Seniorfon peut atteindre une portée d'env. 250 mètres. Des obstacles tels que cloisons, plafonds ou de gros objets diminuent la portée. Plus il y a d'obstacles entre l'unité-senior et le récepteur, moindre est la portée.

#### Alimentation sur accus du récepteur (pack d'accus non compris)

Le pack d'accus fourni ne peut être utilisé que pour l'unité-senior. Pour le récepteur, vous pouvez commander dans le commerce spécialisé un pack d'accus, sous le code Babyfon® « EAB 4 », que vous pourrez recharger également à l'aide de la fonction de charge intégrée dans le récepteur.

### Utilisation d'autres accus ou piles

Pour l'alimentation du récepteur et de l'unité-senior, vous pouvez utiliser également des accus R03 (AAA) standards ou des piles R03 (AAA) de 1,5 V non rechargeables. Vous ne pouvez cependant pas charger d'accus R03 (AAA) standards via les appareils.



### Alarme de la pile

Un signal acoustique et un voyant clignotant de contrôle de fonctionnement vous avertissent lorsque les accus ou les piles en place dans l'unité-senior sont épuisés. Remplacez alors les piles ou rechargez les accus.

### Elimination des piles

Eliminez les piles de façon écologique. Les piles ne sont pas des déchets ménagers. N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des types différents de piles. Si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pour longtemps, retirez les piles.

### Spécifications techniques

Nombre de canaux :	2	
Fréquence :	864,8 – 865,0 MHz	
Alimentation :	Récepteur :	adaptateur secteur 9 volts/200mA ou pack d'accus (4 éléments R03 AAA) (non compris, disponible dans le commerce spécialisé sous le code Babyfon « EAB 4 »)
	Emetteur :	adaptateur secteur 9 volts/200mA ou pack d'accus EAB 2 (2 éléments R03 AAA) (compris)
Puissance émise :	10 mW maxi	
Température de fonctionnement :	de 10 à 40°	

Sous réserve de modifications techniques !

Babyfon® est une marque déposée, propriété de Vivanco AG, Ahrensburg.

### Dépannage

Au cas où le Seniorfon BM 770 ne fonctionnerait pas correctement, procédez comme suit :

1. Cherchez et éliminez la cause du problème à l'aide du tableau de dépannage suivant.
2. Lisez attentivement la section correspondante de cette notice.
3. Connectez-vous sur Internet à l'adresse [www.babyfon.de](http://www.babyfon.de) ou [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com), puis cherchez si le dysfonctionnement et son remède y sont décrits.
4. Consultez votre revendeur spécialisé.
5. Pour l'Allemagne, appelez la hotline au 01805 / 40 49 10 (0,12€ la minute). Pour les contacts pour les autres pays européens, consultez le site [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com).

Problème	Cause possible	Remède
Absence de transmission/ absence de signal/ absence de son	Le réglage du canal n'est pas le même sur les deux appareils.	Réglez le même canal (A1/B13) sur les deux appareils
	L'émetteur ne commence pas à émettre automatiquement.	Augmentez la sensibilité (A5)
	Les appareils se trouvent hors de la portée.	Diminuez la distance entre les appareils
	L'émetteur n'est pas à proximité de la personne à surveiller ou est trop éloigné.	Réduisez la distance entre l'émetteur et la personne.
	Piles épuisées	Si vous utilisez des piles, changez-les
La transmission est brouillée ou des voix étrangères se font entendre.	Mauvais canal	Sélectionnez un autre canal (A1/B13)
Sifflement fort	Réaction à la suite d'une distance trop rapprochée entre les appareils	Augmentez la distance entre les appareils ou baissez le volume du récepteur (B16)
Les accus ne sont plus chargés.	L'adaptateur secteur n'est pas raccordé au secteur.	Vérifiez le raccordement
	La fiche de l'adaptateur secteur n'est pas bien insérée dans l'appareil.	Insérez correctement la fiche dans la prise de raccordement (B17/C25)
	L'unité-senior n'est pas bien en place dans la station de charge.	Mettez bien en place l'unité-senior, de manière à ce que le voyant de contrôle de fonctionnement s'allume
	Les accus ont dépassé leur durée de vie.	Changez les accus Diminuez la sensibilité (A5)
Le Seniorfon émet même les plus petits bruits.	La sensibilité réglée est trop grande.	

### Homologation

CE 0700

Ce produit radioélectrique Vivanco est conforme aux directives européennes R&TTE pour les systèmes radioélectriques utilisés dans des gammes de fréquence harmonisées. La vente et l'utilisation de ces systèmes sont possibles dans les pays de l'Union Européenne ainsi qu'en Suisse et en Norvège.  
*L'utilisation est interdite dans tous les autres Etats non mentionnés.*  
Vous trouverez la déclaration de conformité en fin de notice.

### Garantie

L'appareil est garanti 12 mois à compter de la date d'achat. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé, ou à  
*Vivanco Service*  
*Ewige Weide 17*  
*D-22926 Ahrensburg/Germany*  
Veuillez présenter impérativement votre justificatif d'achat.

**Seniorfon BM 770**

Seniorfon® es una de las marcas europeas líder respecto a babysitters inalámbricos. Desde hace muchos años, nos dedicamos a desarrollo y producción de productos fiables de alta calidad. Con el Seniorfon BM 770 completamos nuestra gama de productos para la vigilancia de personas mayores. El Seniorfon BM 770 dispone de una función de alarma manual especialmente desarrollada para personas mayores. Además, el aparato dispone de todas las funciones conocidas de las vigilancias de bebés.

**A Unidad para mayores**

- 1 Lámpara de control de servicio y selección de canal
- 2 Interruptor de activación/desactivación y selección de canal
- 3 Micrófono
- 4 Botón de alarma
- 5 Ajuste de sensibilidad
- 6 Tapa del compartimiento de pilas
- 7 Tornillo para compartimiento de pilas
- 8 Compartimiento de pilas
- 9 Contactos de carga para acumulador
- 10 Acumuladores
- 11 Cinta de llevar
- 12 Contactos de carga para la estación cargadora

**B Unidad de recepción**

- 13 Interruptor de activación/desactivación
- 14 Altavoz
- 15 Lámpara de control de servicio
- 16 Regulador de volumen
- 17 Conexión para el bloque de alimentación
- 18 Bloque de alimentación
- 19 Tapa del compartimiento de pilas
- 20 Tornillo para compartimiento de pilas
- 21 Compartimiento de pilas
- 22 Contactos de carga para acumuladores
- 22 Clip de cinturón

**C Estación cargadora para la unidad para mayores**

- 24 Indicador de control de servicio
- 25 Conexión para el bloque de alimentación
- 26 Bloque de alimentación
- 27 Contactos de carga para la unidad para mayores

**Información importante**

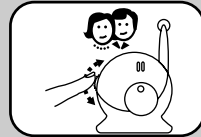
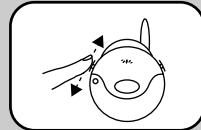
Rogamos lea esmeradamente estas instrucciones para el uso. Este Seniorfon es nada más que un medio auxiliar y no sustituye a una vigilancia responsable y correcta, por lo que no se debería usarlo de tal manera.

- ¡No emplee nunca el Seniorfon en la cercanía de agua o en lugares húmedos!
- ¡No lo exponga a calor o radiación incidente de luz fuertes!
- ¡No abra nunca la caja del aparato o los bloques de alimentación (peligro de electrocuciones)!
- ¡No abra nunca la caja del aparato o los bloques de alimentación (peligro de electrocuciones)!
- ¡Controle, si la tensión local es idéntica con la tensión indicada en el bloque de alimentación!
- ¡No toque los contactos de las pilas y las de carga! No toque los contactos con objetos metálicos!
- ¡Limpie el Seniorfon con un trapo húmedo!

**Preparar su Seniorfon****Unidad para personas mayores**

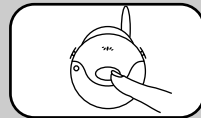
1. ¡Abra el compartimiento de pilas soltando el tornillo situado en la tapa del compartimiento de pilas
2. ¡Coloque los acumuladores suministrados en el compartimiento de pilas, observando la polaridad correcta! ¡Preste atención a que exista contacto de carga en el compartimiento de pilas (véase A9 en el Seniorfon).
3. ¡Empuje nuevamente la tapa en el compartimiento de pilas y fije el tornillo!
4. ¡Conecte el bloque de alimentación a la conexión situada en la estación cargadora del Seniorfon. ¡Coloque la unidad para mayores de tal manera en la estación cargadora que están conectados los contactos de carga del Seniorfon con los de la estación cargadora!
5. Ahora, los acumuladores son automáticamente cargados. La carga completa es terminada después de unas 15 horas.
6. ¡Active la unidad para mayores eligiendo canal A o canal B.
7. Aléjese, con el aparato receptor, de la unidad para mayores! Si las unidades se encuentran demasiado cercanas la una a la otra, puede resultar un sonido pío agudo.
8. ¡Conecte el segundo bloque de alimentación a la conexión de la unidad receptora!
9. ¡Active la unidad receptora y elija el mismo canal antes ajustado en la unidad para mayores!
10. Ahora, su Seniorfon está listo para el servicio. El modo de transmisión es activado automáticamente, si la unidad para mayores es activada a través de un ruido.
11. Puede controlar mediante un ruido, si la transmisión desde el lugar de emisión resulta correcto.

### Usar su Seniorfon



1. Puede emplear la unidad para mayores desde la bandeja de carga estacionaria. Dispone de todas las funciones de las que dispone un Babyfon inalámbrico usual. En cuanto el Seniorfon es activado a través de un ruido, transmite las señales a la unidad receptora.
2. Además, puede emplear la unidad para mayores en "modo móvil", es decir personas necesitadas de vigilancia pueden llevar consigo la unidad.
3. ¡Asegúrese de que ambas unidades están activadas y que están ajustados en los mismos canales!
4. ¡Ajuste al nivel requerido la sensibilidad de respuesta del micrófono en el aparato para la persona mayor. Para empezar, se recomienda elegir un nivel medio y ajustar, después, el nivel individualmente requerido.
5. ¡Ajuste según requerido el nivel de volumen en la unidad de vigilancia. Si la unidad para la persona mayor es activado mediante algún ruido, la transmisión es iniciada automáticamente y la lámpara de control de servicio de la unidad receptora durante la transmisión da luz roja en vez de luz verde.

### Las funciones



#### Botón de alarma situado en la unidad para mayores

La unidad para mayores está equipada con un botón de alarma. A través de este botón, la persona que lleva la unidad puede dar alarma manual. Entonces, durante unos 5 segundos en la unidad receptora suena una señal de alarma.

#### Control de recepción

Entre la unidad para mayores y la receptora existe un continuo contacto radioeléctrico. A través de esta conexión es ensayado, si todavía es suficiente el contacto hacia la unidad para mayores. Si es interrumpa la conexión radioeléctrica, p.ej. caso que la unidad para mayores se encuentre fuera del alcance o porque las pilas respectivas estén agotadas, después de un rato la unidad receptora da un sonido de alarma. Adicionalmente, el indicador de control de recepción da luz intermitente. Tanto el sonido de alarma como también la luz intermitente se apagan en cuanto se haya restablecido el contacto radioeléctrico.

#### Señal de identificación digital / Evitar perturbaciones

Adicionalmente a la transmisión de ruidos, la unidad para mayores también transmite una señal inaudible. La unidad receptora sólo inicia el proceso de recepción, si es recibida esta señal. De esta manera se evita casi por completo la recepción de extrañas instalaciones radioeléctricas. No obstante, en ciertos casos pueden originarse perturbaciones causadas por otros componentes radioeléctricos transmitidas en la cercanía. Caso que se originen tales perturbaciones o si la calidad de la recepción resulta mala debería cambiar de canal en ambos aparatos.

#### Alcance de 250 m

Al aire libre y bajo condiciones ideales, el alcance de su Seniorfon es de aproximadamente 250 metros. Obstáculos como paredes, techos o objetos grandes afectan al alcance. Tanto más obstáculos se encuentren entre la unidad para el bebé y la para los padres, lo más se reduce el alcance.

### Empleo de un acumulador (no incluido en el volumen de suministro) en la unidad receptora

El acumulador suministrado sólo es empleable para la unidad para mayores. En el comercio especializado puede pedir un acumulador del tipo Babyfon, EAB 4 para la unidad receptora. Este acumulador es cargable a través de la función de carga integrada en la unidad receptora.

### Emplear otros tipos de acumuladores o pilas

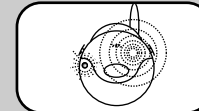
Tanto para la unidad del bebé como para la de los padres también puede emplear o micro-acumuladores del tipo AAA usuales en el comercio o pilas no recargables del tipo 1,5 V AAA. No es posible cargar micro-acumuladores del tipo AAA a través de los aparatos.

### Alarma de pilas

Una señal de alarma y una lámpara de servicio de luz intermitente le avisa, en cuanto los acumuladores o las pilas colocados en la unidad para mayores estén agotados. Entonces, debería o colocar pilas nuevas o recargar los acumuladores.

### Eliminación de pilas / acumuladores

Elimine las pilas o acumuladores gastados en manera ecológica y no los tire con la basura doméstica. ¡No emplea a la vez pilas nuevas y viejas o diferentes tipos de pilas! ¡Saque las pilas de las unidad, si no las usa durante un período más largo!



### Datos técnicos

Nº de canales:	2	
Frecuencia	864,8 – 865,0 MHz	
Alimentación:	Receptor:	Bloque de alimentación enchufable 9 voltios/ 200mA o acumulador EAB 4 (4 x pila AAA) (no incluido en el volumen de suministro; adquirible en el comercio especializado bajo la denominación Babyfon EAB 4)
	Emisor:	Bloque de alimentación 9 voltios/ 200mA o acumulador tipo EAB 4 (2 x pila AAA) (incluido en el volumen de suministro)
Potencia de emisión:	máx. 10 mW	
Temperatura de servicio:	10 hasta 40°	

¡Salvo modificaciones técnicas!

Babyfon® es una marca registrada de la Vivanco AG, Ahrensburg.

### Eliminación de fallos

Caso que su Seniorfon BM 770 no funcione correctamente, proceda según descrito a lo siguiente:

1. ¡Intente averiguar y eliminar el fallo mediante la siguiente tabla de indicación de fallos!
2. ¡Lea esmeradamente el capítulo correspondiente de estas instrucciones!
3. ¡Consulte en el internet las direcciones "www.babyfon.de" o "www.vivanco.com" para averiguar, si el fallo en cuestión y su eliminación estén descritos allí.

4. ¡Pregunte a su comerciante especializado!
5. ¡Llame el hot-line en Alemania bajo el n° de teléfono: 01805 / 40 49 10 (0,12€ / min.). Contactos dentro de Europa están indicados bajo [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com).

Problema	Posible causa	Solución
Falla la transmisión/ falla la recepción / no hay sonido	Diferentes canales ajustados en las unidades	Ajuste ambas unidades en el mismo canal (A1/B13)
	El emisor no reacciona automáticamente	Aumente la sensibilidad de respuesta (A5)
	Los aparatos están fuera del alcance	Disminuya la distancia entre los aparatos
	El emisor no está al lado de la persona a vigilar o está a una distancia demasiado grande de ella	Disminuya la distancia entre emisor y persona
Hay una perturbación de transmisión o se oye un idioma extraño	Pilas gastadas	Si emplea pilas, debe sustituirlas por nuevas
	Canal inadecuado	Cambie de canal (A1/B13)
Sonido pío muy alto	Realimentación acústica debida a una distancia demasiado escasa entre los aparatos	Aumente la distancia por entre los aparatos o disminuya el volumen en el receptor (B16)
Ya no son cargados los acumuladores	El bloque de alimentación enchufable no está conectado a la red	Controle la conexión
	La clavija del bloque de alimentación no está bien enchufada en el aparato	Conecte correctamente la clavija a zócalo de conexión (B17/BC5)
	La unidad para mayores no está bien colocada en la bandeja de carga	Posicionar correctamente la unidad hasta que se encienda la lámpara de control de servicio
	Los acumuladores están gastados	Sustituya los acumuladores
Seniorfon reacciona al ruido más mínimo	El nivel de la sensibilidad de respuesta es demasiado alto	Disminuya el nivel de sensibilidad de respuesta (A5)

### Homologación

CE 0700

Este producto radioeléctrico de Vivanco cumple con las directrices europeos R&TTE para sistemas de radiotransmisión en gamas de frecuencias armonizadas. La venta y el servicio de estos sistemas son posibles en los países miembro de la UE, Ch y N.  
*En todos los países aquí no mencionados está prohibido emplear este producto.*  
 La declaración de conformidad se halla al final de este folleto.

### Garantía

El período de garantía es de 12 meses, a partir de la fecha de compra. Entre en contacto con o su comerciante especializado o el servicio  
*Vivanco Service*  
*Ewige Weide 17,*  
*D-22926 Ahrensburg/Germany*  
 ¡Es imprescindible presentar el recibo de compra!

## Seniorfon BM 770

Babyfon® è una delle marche principali nel settore dei baby-sitter senza fili in Europa. Da anni ci dedichiamo allo sviluppo e alla fabbricazione di prodotti affidabili e di qualità. Con il Seniorfon BM 770 completiamo il nostro assortimento nel settore della sorveglianza dell'anziano. Il Seniorfon BM 770 offre una funzione di allarme manuale specialmente adattata all'anziano, oltre a tutte le funzioni già note dalla sorveglianza del bambino.

### A Unità senior

- 1 Spia di controllo funzionamento
- 2 Interruttore On/Off e selettore canale
- 3 Microfono
- 4 Pulsante di allarme
- 5 Regolazione della sensibilità di risposta
- 6 Coperchio del vano batterie
- 7 Vite per il coperchio del vano batterie
- 8 Vano batterie
- 9 Contatti di carica per Accu-Pack
- 10 Accu-Pack
- 11 Tracolla
- 12 Contatti di carica per stazione di carica

### B Ricevitore

- 13 Interruttore On/Off e selettore canale
- 14 Altoparlante
- 15 Spia di controllo funzionamento
- 16 Volume
- 17 Connettore per alimentatore
- 18 Alimentatore
- 19 Coperchio del vano batterie
- 20 Vite per il coperchio del vano batterie
- 21 Vano batterie
- 22 Contatti di carica per Accu-Pack
- 23 Gancio da cintura

### C Stazione di carica per unità senior

- 24 Spia di controllo funzionamento
- 25 Connettore per alimentatore
- 26 Alimentatore
- 27 Contatti di carica per unità senior

## Importante

Leggere con cura le presenti istruzioni per l'uso. Questo Seniorfon non è che un aiuto, non sostituisce la presenza responsabile e attenta di una persona, e per questa ragione non va utilizzato come tale.

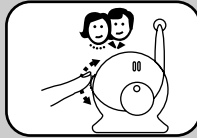
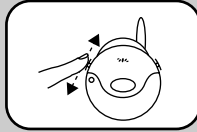
- Mai utilizzare il Seniorfon nella vicinanza di acqua o in luoghi umidi.
- Evitare l'esposizione al calore eccessivo e alla luce solare.
- Mai aprire gli apparecchi o gli alimentatori (rischio di scosse elettriche!).
- Verificare se la tensione di alimentazione locale corrisponde con la tensione indicata sull'alimentatore.
- Evitare di toccare i contatti delle pile e i contatti di carica. Non toccare i contatti con oggetti metallici.
- Pulire il Seniorfon con un panno umido.

## Preparazione del Seniorfon

### Unità senior

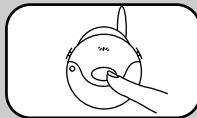
1. Aprire il vano batterie svitando la vite sul coperchio del vano.
2. Inserire l'Accu-Pack fornito nel vano batterie prestando attenzione alla polarità. Accertarsi che nel vano batterie il contatto di carica sia stabilito (vedere A9 sull'unità senior).
3. Ricollocare il coperchio del vano batterie sul vano batterie e stringere nuovamente la vite.
4. Collegare l'alimentatore al connettore della stazione di carica per l'unità senior. Sistemare l'unità senior nella stazione di carica in maniera che i contatti di carica dell'unità senior e della stazione di carica siano collegati gli uni con gli altri.
5. La carica dell'Accu-Pack inizia adesso automaticamente. Per la carica completa sono necessarie circa 15 ore.
6. Attivare l'unità senior selezionando il canale A o B.
7. Allontanarsi dall'unità senior portando con sé il ricevitore. Se le unità sono troppo vicine l'una all'altra, è possibile udire un fischio.
8. Collegare il secondo alimentatore al connettore sul ricevitore.
9. Attivare il ricevitore e selezionare lo stesso canale su cui è impostata l'unità senior.
10. Adesso il Seniorfon è pronto per l'uso; l'avvio della trasmissione è automatico non appena un rumore attiva l'unità senior.
11. Effettuare un test, in presenza di rumore, per verificare se la trasmissione sia realmente possibile sul luogo desiderato.

## Uso del Seniorfon



1. L'unità senior può essere utilizzata in modo fisso nel dispositivo di carica. Essa offre tutte le funzioni già note da un normale Babyfon senza fili. Non appena l'unità senior viene attivata da un rumore, ritrasmette i segnali al ricevitore.
2. L'unità senior può essere inoltre utilizzata in modo mobile, vale a dire che le persone che necessitano sorveglianza possono portare l'unità senior a tracolla.
3. Controllare che entrambe le unità siano accese e che lo stesso canale sia selezionato.
4. Impostare sul livello desiderato la sensibilità di risposta del microfono sull'unità senior. Si consiglia all'inizio la posizione di mezzo, la quale poi può essere corretta a piacere.
5. Regolare il volume sul dispositivo di sorveglianza in funzione delle proprie esigenze. Non appena un rumore attiva l'unità senior, la trasmissione si avvia automaticamente e la spia di controllo del funzionamento del ricevitore passa da verde a rosso per la durata della trasmissione.

## Spiegazione delle funzioni



### Pulsante di allarme sull'unità senior

L'unità senior è dotata di un pulsante di allarme. Chi la porta può dunque azionare manualmente l'allarme agendo sul pulsante. Il ricevitore reagisce allora emettendo un segnale di allarme per circa 5 secondi.

### Controllo della ricezione

Tra l'unità senior e il ricevitore c'è un costante contatto radio. Viene verificato se il contatto con l'unità senior è sufficiente. In caso di perdita del contatto radio, ad esempio perché l'unità senior si trova fuori portata, o perché la pila dell'unità senior è esaurita, il ricevitore emette nel giro di poco un segnale di allarme. Inoltre lampeggia la spia di controllo del funzionamento. Il segnale di allarme e il lampeggiamento smettono al ristabilirsi del contatto radio.

### Autocontrollo audio digitale / Evitare le interferenze

Oltre al rumore, l'unità senior trasmette pure un segnale acustico non percettibile. Il ricevitore passa in ricezione solo alla ricezione di questo segnale acustico. In questo modo è possibile escludere quasi completamente la ricezione di segnali provenienti da altri impianti radiotrasmettenti. E' comunque possibile che ci siano interferenze dovute ad altri ricetrasmittitori situati nelle vicinanze. Nel caso di tali interferenze o di cattiva ricezione, regolare entrambi gli apparecchi su un altro canale.

### 250 m di portata

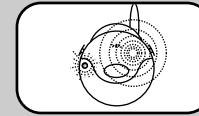
All'aperto, in condizioni ottimali, il Seniorfon può raggiungere una portata massima di circa 250 metri. Ostacoli quali pareti, soffitti o grandi oggetti, riducono la portata. Quanto maggiore è la quantità di ostacoli presenti tra l'unità senior e il ricevitore, tanto minore è la portata.

### Funzionamento del ricevitore con accumulatori (Accu-Pack non compreso)

L'Accu-Pack fornito può essere utilizzato soltanto per l'unità senior. Per il ricevitore è possibile acquistare un Accu-Pack con il codice Babyfon® "EAB 4", disponibile nei negozi specializzati, il quale può essere ricaricato anche mediante la funzione di carica integrata nel ricevitore.

## Utilizzo di altri accumulatori o pile

Per il funzionamento del ricevitore e dell'unità senior è possibile utilizzare anche normali accumulatori ministilo (AAA) o pile ministilo (AAA) da 1,5 V non ricaricabili. Non possibile, invece, è la carica dei normali accumulatori ministilo (AAA) mediante gli apparecchi.



### Allarme batteria

Un segnale acustico e una spia lampeggiante di controllo del funzionamento avvertono quando gli accumulatori o le pile presenti nell'unità senior sono esauriti. In un tale caso provvedere alla sostituzione delle pile o alla ricarica degli accumulatori.

### Smaltimento delle pile

Smaltire le pile in maniera ecologicamente corretta. Non gettare le pile nei rifiuti domestici. Non utilizzare simultaneamente pile vecchie e nuove o di diverso tipo. Togliere le pile dall'apparecchio in previsione di non utilizzo per lungo periodo di tempo.

## Specificazioni tecniche

Numero di canali:	2	
Frequenza:	864,8 – 865,0 MHz	
Alimentazione:	Ricevitore:	alimentatore a spina 9 V/ 200mA o Accu-Pack (4 ministilo AAA) (non compreso, disponibile nei negozi specializzati con il codice Babyfon "EAB 4")
	Trasmettitore:	alimentatore a spina 9 V/ 200mA o Accu-Pack EAB 2 (2 ministilo AAA) (compreso)

Potenza di trasmissione: max. 10 mW  
Temperatura operativa: da 10 a 40°

Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso  
Babyfon® è un marchio depositato della Vivanco AG, Ahrensburg.

## Diagnosi

Nel caso in cui il Seniorfon BM 770 non funzioni correttamente, procedere nel seguente modo:

1. Cercare e rimuovere la causa del malfunzionamento facendo riferimento alla seguente tabella guasti.
2. Leggere attentamente la sezione delle presenti istruzioni cui si è rimandati.
3. Consultare il sito Internet [www.babyfon.de](http://www.babyfon.de) o [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com) alla ricerca di una descrizione del malfunzionamento e di come porvi rimedio.
4. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
5. Per la Germania, chiamare la hot-line allo 01805 / 40 49 10 (0,12€ al minuto). Per i contatti negli altri paesi europei, consultare il sito [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com).

Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di trasmissione/ assenza di segnale/ assenza di suono	Il canale impostato su un apparecchio è diverso da quello impostato sull'altro apparecchio.	Impostare entrambi gli apparecchi sullo stesso canale (A1/B13)
	Il trasmettitore non si mette a trasmettere automaticamente.	Aumentare la sensibilità di risposta (A5)
	Gli apparecchi si trovano fuori portata.	Diminuire la distanza fra gli apparecchi
	Il trasmettitore non è in prossimità della persona da sorvegliare o è troppo lontano.	Ridurre la distanza tra il trasmettitore e la persona
	Pile esaurite	Se si fa uso di pile, sostituirle
Trasmissione disturbata o ascolto di voci estranee	Canale inutilizzabile	Cambiare canale (A1/B13)
Forti fischi	Reazione dovuta ad una distanza troppo piccola fra gli apparecchi	Aumentare la distanza fra gli apparecchi o diminuire il volume del ricevitore (B16)
Gli accumulatori non vengono più caricati.	L'alimentatore a spina non è collegato alla rete elettrica.	Verificare il collegamento
	La spina dell'alimentatore a spina non è inserita correttamente nell'apparecchio.	Inserire correttamente la spina nella presa di collegamento (B17/C25)
	L'unità senior non è inserita correttamente nel dispositivo di carica	Correggere la posizione dell'unità senior di modo che si accenda la spia di controllo del funzionamento
	Gli accumulatori hanno superato la loro durata di vita.	Sostituire gli accumulatori
Basta il più piccolo rumore a far trasmettere il Seniorfon.	Sensibilità di risposta eccessiva	Diminuire la sensibilità di risposta (A5)

## Omologazione

CE 0700

Questo radiotrasmettitore Vivanco soddisfa le direttive europee R&TTE in materia di sistemi di radiotrasmissione nelle gamme di frequenze armonizzate. La vendita e l'uso di tali sistemi sono consentiti nei paesi dell'Unione Europea nonché in Svizzera e in Norvegia.  
*In tutti gli altri Stati non menzionati l'uso non è consentito.*  
La dichiarazione di conformità si trova alla fine delle presenti istruzioni.

## Garanzia

La garanzia è di 12 mesi dalla data di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure a  
*Vivanco Service*  
*Ewige Weide 17*  
*D-22926 Ahrensburg/Germany*  
Presentare in ogni caso lo scontrino di acquisto.

**Seniorfon BM 770**

Babyfon® behoort tot de toonaangevende merken voor draadloze babysitters in Europa. Reeds vele jaren houden we ons bezig met de ontwikkeling en productie van betrouwbare en kwalitatief hoogwaardige producten. Met de Seniorfon BM 770 voltooien we ons assortiment op het gebied van de seniorenbewaking. De Seniorfon BM 770 beschikt over een speciaal aan senioren aangepaste, handmatige alarmfunctie. Bovendien biedt het ook alle functies die bekend zijn uit de babybewaking.

**A Senioretoestel**

- 1 Aan-/Uit-/Kanaalkeuzeschakelaar
- 2 Aan-/Uit-/Kanaalkeuzeschakelaar
- 3 Microfoon
- 4 Alarmknop
- 5 Gevoeligheidsinstelling
- 6 Batterijvakdeksel
- 7 Schroef voor batterijvakdeksel
- 8 Batterijvak
- 9 Laadcontacten voor accupack
- 10 Accupack
- 11 Omhangband
- 12 Laadcontacten voor het oplaadstation

**B Ontvangend toestel**

- 13 Aan-/Uit-/Kanaalkeuzeschakelaar
- 14 Luidspreker
- 15 Controlelampje
- 16 Volumeregelaar
- 17 Voedingsaansluiting
- 18 Voeding
- 19 Batterijvakdeksel
- 20 Schroef voor batterijvakdeksel
- 21 Batterijvak
- 22 Laadcontacten voor accupack
- 23 Riemclip

**C Oplaadstation voor seniorentoestel**

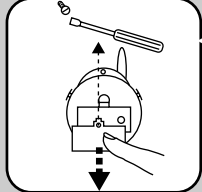
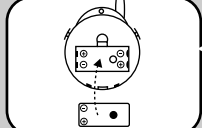
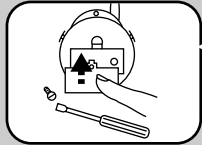
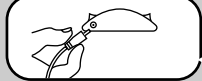
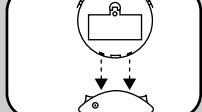
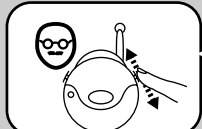
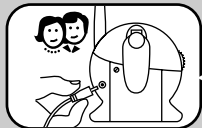
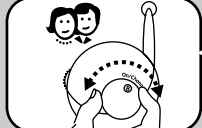

- 24 Controlelampje
- 25 Voedingsaansluiting
- 26 Voeding
- 27 Laadcontacten voor seniorentoestel

**Belangrijke informatie**

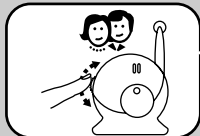
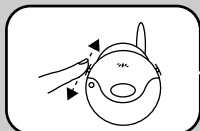
Lees deze handleiding zorgvuldig door. Deze Seniorfon is slechts als hulpmiddel bedoeld. Het toestel vervangt een verantwoord en goed toezicht niet en moet daarom ook niet zo worden gebruikt.

- Gebruik de Seniorfon nooit in de buurt van water of op vochtige plaatsen
- Voorkom extreme hitte- of direct zonlicht.
- Open nooit de behuizing of voedingen (pas op voor elektrische schokken!).
- Controleer of de lokale netspanning overeenkomt met de spanning die op de voeding is vermeld.
- Voorkom het aanraken van de batterij- en laadcontacten. Houd geen metalen voorwerpen tegen de contacten aan.
- Reinig de Seniorfon met een vochtige doek

**Vorbereitung van uw Seniorfon****Senioretoestel**

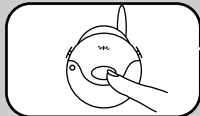
1. Open het batterijvak door de schroef op het batterijvakdeksel los te draaien.
 
2. Plaats de bijgeleverde accupack in het batterijvak en let daarbij op de juiste polariteit. Let erop dat het laadcontact in het batterijvak is gemaakt (zie A9 op het seniorentoestel).
 
3. Schuif het batterijvakdeksel weer op het batterijvak en draai de schroef weer vast.
 
4. Sluit de voeding aan op de aansluiting van het laadstation van het seniorentoestel. Zet het seniorentoestel zo in het oplaadstation, dat de laadcontacten van het seniorentoestel en het oplaadstation met elkaar verbonden zijn.
 
5. De accupack wordt nu automatisch opgeladen. Het volledig opladen duurt ca. 15 uur.
 
6. Schakel het seniorentoestel in door kanaal A of B te kiezen.
 
7. Verwijder u met het ontvangende toestel van het seniorentoestel. Als de eenheden te dicht bij elkaar staan, kan er een hoge fluittoon ontstaan.
 
8. Sluit de tweede voeding aan op de aansluiting van het ontvangende toestel.
 
9. Schakel het ontvangende toestel in en kies hetzelfde kanaal als bij het seniorentoestel.
 
10. Uw Seniorfon is nu bedrijfsklaar, het zenden start automatisch wanneer de senioreenheid door een geluid wordt geactiveerd.
11. Test bijvoorbeeld met behulp van een radio of het zenden op de door u gekozen plaats goed verloopt.

### Gebruik van uw Seniorfon



1. Het seniorentoestel kan blijvend in de lader worden gebruikt. Het beschikt over alle functies die u van een normale draadloze babyfoon kent. Zodra het seniorentoestel door een geluid wordt geactiveerd zendt het de signalen door naar het ontvangende toestel.
2. Bovendien kan het seniorentoestel mobiel worden gebruikt, d.w.z. personen voor wie bewaking nodig is kunnen het seniorentoestel omhangen.
3. Overtuig u ervan dat beide eenheden zijn ingeschakeld en hetzelfde kanaal is gekozen.
4. Stel de aanspreekgevoeligheid van de microfoon op het seniorentoestel in op het door u gewenste niveau. In het begin is het aan te bevelen om het toestel in de middelste stand te zetten, die individueel kan worden bijgesteld.
5. Stel het volume op het bewakingstoestel in zoals u wenst. Wanneer het seniorentoestel door een geluid in de kinderkamer wordt geactiveerd, dan start automatisch het zenden en het controlelampje van het ontvangende toestel wordt tijdens het zenden rood in plaats van groen.

### Verklaring van de functies



#### Alarmpop op het seniorentoestel

Het seniorentoestel is uitgerust met een alarmpop. De drager kan daarmee door een druk op de knop handmatig een alarm activeren. Op het ontvangende toestel klinkt dan ca. 5 seconden een alarmsignaal.

#### Ontvangstcontrole

Tussen seniorentoestel en ontvangend toestel is er regelmatig draadloos contact. Er wordt getest of er nog voldoende contact met het seniorentoestel is. Indien het draadloze contact volledig wordt afgebroken, bijvoorbeeld omdat het seniorentoestel zich buiten het bereik bevindt of omdat de batterij van het seniorentoestel leeg is, dan klinkt er op het ontvangende toestel na korte tijd een alarmsignaal. Bovendien knippert het controlelampje. Het alarmsignaal en het knipperen worden uitgeschakeld, zodra er weer draadloos contact is.

#### Digitale piloottoon / Voorkomen van storingen

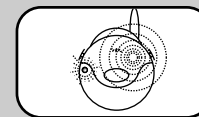
Het seniorentoestel zendt behalve geluid bovendien een niet hoorbare signaaltoon. Het ontvangende apparaat begint alleen met ontvangen, wanneer deze signaaltoon wordt ontvangen. Daardoor is de ontvangst van vreemde draadloze installaties nagenoeg uitgesloten. Toch kunnen in zeldzame gevallen storingen optreden door andere draadloze toepassingen in de buurt. Bij het optreden van dergelijke storingen of bij slechte ontvangst schakelt u beide toestellen over op het andere kanaal.

#### 250 m bereik

U realiseert in de open lucht onder ideale omstandigheden met uw Seniorfon een bereik van ca. 250 meter. Barrières zoals wanden, vloeren of grote voorwerpen hebben een nadelige invloed op het bereik. Hoe meer barrières zich tussen seniorentoestel en ontvangend toestel bevinden, des te geringer wordt het bereik.

#### Accugebruik bij het ontvangende toestel (accupack niet bijgeleverd)

De bijgeleverde accupack kan alleen worden gebruikt voor het seniorentoestel. U kunt in de speciaalzaak onder Babyfon® modelnr. EAB 4 een accupack voor het ontvangende toestel bestellen. Deze kan dan ook via de in de ontvangende toestel geïntegreerde laadfunctie worden opgeladen.



#### Gebruik van andere (oplaadbare) batterijen

Ontvangend toestel en seniorentoestel kunnen ook worden gebruikt met gebruikelijke AAA mini-penlights of niet-oplaadbare 1,5 V AAA batterijen. Het opladen van gebruikelijke AAA mini-penlights via de toestellen is echter niet mogelijk.

#### Batterijalarm

Een signaaltoon en een knipperend controlelampje waarschuwen u, zodra de (oplaadbare) batterijen in het seniorentoestel leeg zijn. U moet dan nieuwe batterijen plaatsen of de oplaadbare batterijen weer opladen.

#### Verwijdering van de batterijen

Verwijder de batterijen of oplaadbare batterijen op milieuvriendelijke wijze. (Opladbare) batterijen behoren niet bij het huisvuil te worden gedaan. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of verschillende types batterijen tegelijkertijd. Verwijder de batterijen uit het toestel, als ze langere tijd niet worden gebruikt.

### Technische specificatie

Aantal kanalen:	2	
Frequenties:	864,8 tot 865,0 MHz	
Stroomvoorziening:	Ontvanger:	Netadapter, 9 volt / 200 mA of accu-pack (4 x AAA cellen) (niet bijgeleverd, in de speciaalzaak onder Babyfon modelnummer EAB 4 verkrijgbaar)
	Zender:	Netadapter, 9 volt / 200 mA of accu-pack EAB 2 (2 x AAA cellen) (bijgeleverd)
Zendvermogen:	max. 10 mW	
Bedrijfstemperatuur	10 tot 40°	

Technische wijzigingen voorbehouden!

Babyfon® is een gedeponeerd handelsmerk van Vivanco AG, Ahrensburg

### Opheffen storingen

Mocht uw Seniorfon BM 770 niet goed werken, ga dan achtereenvolgens als volgt te werk:

1. Probeer met behulp van de volgende storingstabel de fout te vinden en te verhelpen.
2. Lees het betreffende hoofdstuk in deze handleiding zorgvuldig door.
3. Kijk op het Internet op [www.babyfon.com](http://www.babyfon.com) of [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com) of de fout en het opheffen hiervan worden beschreven.
4. Neem contact op met uw speciaalzaak.
5. Neem contact op met de telefonische helpdesk 030-6007050 van Vivanco Benelux B.V.. Contacten in Europa vindt u op [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com)

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen transmissie/ geen uitzending/geen geluid	Kanaal is bij beide toestellen verschillend ingesteld	Zet de beide toestellen op hetzelfde kanaal (A1/B13)
	Zender schakelt niet automatisch op zenden	Aanspreekgevoeligheid vergroten (A5)
	Toestellen bevinden zich buiten het bereik	Afstand tussen de toestellen verminderen
	Zender staat niet bij de te bewaken persoon of is te ver verwijderd	Verminder de afstand van de zender tot de persoon
	Batterijen leeg	Als u niet-oplaadbare batterijen gebruikt, vervangt u deze
Er is een storing in het zenden of een andere zender te horen	Kanaal is ongunstig gekozen	Ga naar een ander kanaal(A1/B13)
Luid piepend en fluitend geluid	Terugkoppeling, omdat de afstand tussen de toestellen te gering is	Vergroot de afstand tussen de toestellen of verminder het volume op de ontvanger (B16)
Oplaadbare batterijen worden niet meer opgeladen	Netadapter is niet op de stroomvoorziening aangesloten	Controleer de aansluiting
	Stekker van de netadapter zit niet goed in het toestel	Stekker goed in de aansluitbus (B17/C25) steken
	Seniortoestel staat niet goed op de lader	Seniortoestel zo neerzetten, dat het controlelampje brandt
	Oplaadbare batterijen hebben hun levensduur overschreden	Oplaadbare batterijen vervangen
	Aanspreekgevoeligheid is te hoog ingesteld	Verminder de aanspreekgevoeligheid (A5)
Seniorfon zendt bij ieder geluid, hoe zacht ook		

### Vergunning

CE 0700

Dit Vivanco radioproduct voldoet aan de Europese R&TTE Richtlijn voor radiosystemen in geharmoniseerde frequentiebereiken. De verkoop en het gebruik van deze systemen is mogelijk in de EU en in CH en N.

*In alle niet genoemde staten is het gebruik niet toegestaan.*

De conformiteitsverklaring vindt u aan het eind van deze handleiding.

### Garantie

De garantietermijn bedraagt 12 maanden na de aankoopdatum. Neem contact op met uw speciaalzaak of

Vivanco Benelux B.V.

Galvanibaan 8

3439 MG Nieuwegein

Daarbij moet in alle gevallen het aankoopbewijs worden overgelegd.

**Seniorfon BM 770**

Babyfon® kuuluu Euroopan johtaviin merkkeihin lastenvalvontalaitteiden piirissä. Jo monien vuosien ajan olemme omistautuneet luotettavien ja korkealaatuisten laitteiden kehittämiseksi ja valmistamiseksi. Seniorfon BM 770:n avulla laajennamme valikoimaamme vanhustenvälvönnän alueelle. Seniorfon BM 770:ssa on erityisesti vanhuksille suunniteltu manuaalinen hälytystoiminto. Lisäksi siinä on kaikki toiminnot, jotka ovat tuttuja vauvantarkkailulaitteista.

**A Senioriyksikkö**

- 1 Toimintailmaisvalo
- 2 Päälle-/pois-/kanavanvalintakytkin
- 3 Mikrofon
- 4 Hälytysnappi
- 5 Herkkyysäättö
- 6 Paristolokeron kansi
- 7 Paristolokeron kannen ruuvi
- 8 Paristolokero
- 9 Akkupakan latauskontaktit
- 10 Akkupakka
- 11 Kantohihna
- 12 Latauskontaktit latausasemalle

**B Vastaanotinyksikkö**

- 13 Päälle-/pois-/kanavanvalintakytkin
- 14 Kaiutin
- 15 Toimintailmaisvalo
- 16 Äänenvoimakkuussäädin
- 17 Verkkolaiteliitäntä
- 18 Verkkolaite
- 19 Paristolokeron kansi
- 20 Paristolokeron kannen ruuvi
- 21 Paristolokero
- 22 Akkupakan latauskontaktit
- 23 Vyöpidike

**C Senioriyksikön latausasema**

- 24 Toimintailmaisvalo
- 25 Verkkolaiteliitäntä
- 26 Verkkolaite
- 27 Latauskontaktit senioriyksikölle

**Tärkeää tietoa**

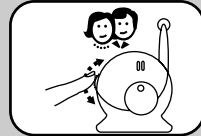
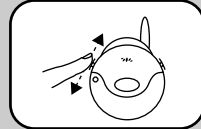
Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Tämä Seniorfon on tarkoitettu vain apuvälineeksi. Se ei korvaa vastuuntuntoista ja asianmukaista valvontaa eikä sitä myöskään tulisi käyttää tähän tarkoitukseen.

- Älä koskaan käytä Seniorfonia veden lähellä tai kosteissa paikoissa.
- Vältä äärimmäistä lämpö- ja valovaiikutusta.
- Älä koskaan avaa koteloa tai verkkolaitteita (sähköiskuvaara!).
- Tarkasta, vastaako paikallinen verkkojännite verkkolaitteessa ilmoitettua jännitettä.
- Vältä paristo- ja latauskontaktien koskettamista. Älä kosketa kontakteja millään metalliesineillä.
- Puhdista Seniorfon kostealla liinalla.

**Seniorfonin käyttöönotto****Senioriyksikkö**

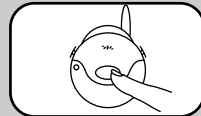
1. Avaa paristolokero irrottamalla paristolokeron kannen ruuvi.
2. Aseta mukana toimitettu akkupakka paristolokeroon napaisuudeltaan oikein päin. Huolehdi siitä, että paristolokeron latauskontakti syntyy (kts. senioriyksikön A9).
3. Työnnä paristolokeron kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi.
4. Liitä verkkolaite senioriyksikön latausaseman liittimeen. Aseta senioriyksikkö latausasemaan siten, että senioriyksikön ja latausaseman latauskontaktit ovat yhdessä.
5. Akkupakka ladataan nyt automaattisesti. Lataus on valmis noin 15 tunnin kuluttua.
6. Kytke senioriyksikkö päälle valitsemalla kanava A tai B.
7. Siirry vastaanotinyksikön kanssa etäälle senioriyksiköstä. Jos yksiköt ovat liian lähellä toisiaan, saattaa syntyä korkea viheltävä ääni.
8. Liitä toinen verkkolaite vastaanotinyksikön virtaliittimeen.
9. Kytke vastaanotinyksikkö päälle ja valitse siihen sama kanava kuin senioriyksikköön.
10. Seniorfonin on nyt käyttövalmis, yhteys alkaa automaattisesti, kun senioriyksikkö aktivoituu jonkin äänen ansiosta.
11. Testaa esimerkiksi jotakin ääntä apuna käyttäen, toimiiko välitys valitsemassasi käyttöpaikassa.

## Seniorfonin käyttäminen



1. Seniorfonia voidaan käyttää kiinteästi latausalustalla. Siinä on kaikki toiminnot, jotka tunnet tavallisesta langattomasta Babyfonista. Seniorfon välittää signaalit eteenpäin vastaanotinyksikölle heti, kun jokin ääni saa sen aktivoitumaan.
2. Lisäksi senioriyrksikköä voidaan käyttää liikkuvasti ts. valvontaa tarvitsevat henkilöt voivat kantaa senioriyrksikköä mukanaan.
3. Varmista, että molemmat yksiköt on kytketty päälle ja että niihin on valittu sama kanava.
4. Säädä senioriyrksikön mikrofonin puheherkkyys haluamallasi tasolle. Aluksi on suositeltavaa käyttää keskiasentoa, jota voi myöhemmin säätää yksilöllisesti.
5. Säädä valvontayksikön äänenvoimakkuus oman makusi mukaan. Jos senioriyrksikkö aktivoituu äänen takia, yhteys käynnistyy automaattisesti ja vastaanotinyksikön toimintailmaisvalo muuttuu puhevälityksen ajaksi vihreästä punaiseksi.

## Toimintojen selitys



## Senioriyrksikön hälytysnappi

Senioriyrksikössä on hälytysnappi. Kantaja voi näin laukaista manuaalisen hälytyksen nappia painamalla. Vastaanotinyksiköstä kuuluu tällöin n. 5 sekunnin ajan hälytysääni.

## Vastaanottotarkkailu

Seniorin laitteen ja vastaanotinlaitteen välillä on säännöllinen radiokontakti. Laite testaa, onko seniorin laitteeseen olemassa riittävä kontakti. Jos radiokontakti katkeaa kokonaan, esim. jos seniorin laite on kantaman ulkopuolella tai jos sen paristo on lopussa, vastaanotinlaitte antaa hetken kuluttua lyhyen hälytysäänen. Lisäksi toimintatarkkailuvalo vilkkuu. Hälytysääni ja vilkkuminen lakkaavat heti, kun radiokontakti syntyy uudelleen.

## Digitaalinen pilottiääni / häiriöiden välttäminen

Senioriyrksikkö lähettää äänivälityksen ohella myös signaaliäänen, jota ei voi kuulla. Vastaanotinyksikkö aloittaa vastaanoton vain, kun se vastaanottaa tämän signaaliäänen. Tällä estetään lähestulkoon kokonaan muiden langattomien laitteiden vastaanotto. Silti harvinaisissa tapauksissa saattaa ilmetä muiden lähellä toimivien langattomien sovellusten aiheuttamia häiriöitä. Tällaisten häiriöiden ilmetessä tai vastaanoton ollessa huono kytke molemmat laitteet toiselle kanavalle.

## 250 m kantama

Ihanteoloissa saavutat Seniorfonillasi vapaassa tilassa n. 250 metrin kantaman. Esteet kuten seinät, katot tai suuret kohteet heikentävät kantamaa. Kantama on sitä lyhyempi, mitä enemmän on esteitä senioriyrksikön ja vastaanotinyksikön välissä.

## Vastaanotinyksikön akkukäyttö (akkupakka ei sisälly toimituskokonaisuuteen)

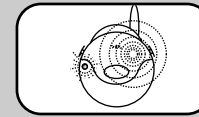
Mukana toimitettua akkupakkaa voidaan käyttää vain senioriyrksikössä. Voit tilata vastaanotinyksikköön akkupakan ammattiliikkeestä Babyfon®-mallinumeron EAB 4 avulla. Tämä voidaan myös ladata vastaanotinyksikön yhdysrakenteisen lataustoiminnon avulla.

## Muiden akkujen tai paristojen käyttäminen

Vastaanotinyksikköä ja senioriyrksikköä voidaan käyttää myös tavallisilla AAA mikroakuilla tai 1,5 V AAA -paristoilla, joita ei ole mahdollista ladata. Tavallisia AAA mikroakkuja ei voida ladata yksiköiden avulla.

## Paristohälytys

Signaaliääni ja vilkkuva toimintailmaisvalo varoittaa heti, kun senioriyrksikön akut tai paristot ovat lopussa. Sinun tulisi tällöin asettaa laitteeseen uudet paristot tai ladata akut uudelleen.



## Paristojen hävittäminen

Hävitä paristot tai akut ympäristöystävällisellä tavalla. Paristot tai akut eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Älä käytä samanaikaisesti vanhoja ja uusia paristoja tai erilaisia paristotyyppjeä. Poista paristot laitteesta, jos tätä ei käytetä pitkään aikaan.

## Tekniset tiedot

Kanavien lukumäärä:	2	
Taajuudet:	864,8 – 865,0 MHz	
Virransyöttö:	Vastaanotin:	Pistokeverkkolaite 9 V / 200mA tai akkupakka (4 x AAA-pari) (ei sisälly toimituskokonaisuuteen, saatavissa ammattiliikkeistä Babyfon-mallinumeron EAB 4 avulla)
	Lähetin:	Pistokeverkkolaite 9 V / 200mA tai akkupakka EAB 2 (2 x AAA-pari) (toimituskokonaisuudessa)
Lähetysteho:	Maks. 10 mW	
Käyttölämpötila:	10 - 40°	

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Babyfon® on rekisteröity tuotemerkki, jonka omistaa Vivanco AG, Ahrensburg

## Häiriöpoisto

Jos Seniorfon BM 770 -laitteesi ei sattuisi toimimaan asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

1. Yritä löytää ja poistaa vika seuraavan häiriötaulukon avulla.
2. Lue käyttöohjeen vastaava kappale huolellisesti.
3. Katso internet-osoitteesta [www.babyfon.de](http://www.babyfon.de) tai [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com), onko vika ja sen poisto kuvattu siellä.
4. Käänny ammattikauppiaan puoleen.
5. Soita Saksassa puhelinpalvelulinjaan 01805 / 40 49 10 (0,12€ /min.). Euroopan muut yhteystiedot löydät osoitteesta [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com).

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei välitystä/ei lähetystä/ ei ääntä	Kanava on asetettu molempiin yksiköihin eri tavalla Lähetin ei kytkeydy automaattisesti lähetykselle Laitteet ovat kantama-alueen ulkopuolella Lähetin ei ole valvottavan henkilön luona tai se on liian kaukana tästä	Aseta molemmat laitteet samalle kanavalle (A1/B13) Lisää puheherkkyttä (A5) Pienennä laitteiden keskinäistä etäisyyttä Vähennä lähettimen etäisyyttä henkilöön.
Siirrossa kuuluu häiriö tai vierasta puhetta Kovaa piipitystä tai vinkunaa	Paristot lopussa Kanava on valittu epäedullisesti	Jos käytät paristoja, vaihda ne uusiin Siirry toiselle kanavalle (A1/B13)
Akut eivät enää lataudu	Kiertoilmiö, koska laitteiden välimatka on liian pieni Pistokeverkkolaitte ei ole liitettynä virransyöttöön Pistokeverkkolaitteen pistoke ei ole kunnolla kiinni laitteessa Senioriyksikkö ei ole oikein päin lataustelineessä Akkujen kestoikä on ylitetty	Suurena laitteiden välimatkaa tai pienennä vastaanottimen äänenvoimakkuutta (B16) Tarkasta liitäntä Työnnä pistoke kunnolla liittimeen (B17/C25) Aseta senioriyksikkö oikein päin siten, että toimintatarkkailuvalo loistaa Vaihda akut
Seniorfon lähettää pienimmänkin äänen kuuluessa	Puheherkkyys säädetty liian suureksi	Vähennä puheherkkyttä (A5)

### Hyväksyntä

CE 0700

Tämä Vivanco-radiolaitte vastaa eurooppalaista R&TTE-direktiiviä, joka koskee harmonisoiduilla taajuualueilla toimivia radiojärjestelmiä. Tämän järjestelmän myyminen ja käyttäminen on mahdollista EU:ssa sekä Sveitsissä (CH) ja Norjassa (N). Käyttö ei ole sallittua kaikissa niissä maissa, joita ei mainita luettelossa. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydätte tämän vihkosen lopusta.

### Takuu

Takuuaika on 12 kuukautta ostopäivästä lukien. Käänny ammattikauppiasi puoleen tai osoitteeseen  
*Vivanco Service*  
*Ewige Weide 17,*  
*D-22926 Ahrensburg/Germany*  
 Säilytä ostokuitti ja esitä se asioidessasi takuukysymyksissä.

**Seniorfon BM 770**

Babyfon® er et av de ledende merkene innen babyalarmer i Europa. Vi har utviklet og produsert pålitelige kvalitetsprodukter i en årrekke. Seniorfon BM 770 kompletterer vårt utvalg innenfor senioralarmer. Seniorfon BM 770 har en egen manuell alarmfunksjon som er spesielt tilpasset eldre. I tillegg har den alle funksjonene du kjenner fra babyalarmer.

**A Sender (seniorenhet)**

- 1 Varsellampe
- 2 Av/på-bryter/kanalvelger
- 3 Mikrofon
- 4 Alarmknapp
- 5 Følsomhetsinnstilling
- 6 Batterideksel
- 7 Skruer til batterideksel
- 8 Batterirom
- 9 Ladekontakter for oppladbare batterier
- 10 Oppladbare batterier
- 11 Halsenor
- 12 Ladekontakter for laderen

**B Mottaker**

- 13 Av/på-bryter/kanalvelger
- 14 Høytaler
- 15 Varsellampe
- 16 Volumkontroll
- 17 Adaptertilkobling
- 18 Adapter
- 19 Batterideksel
- 20 Skruer til batterideksel
- 21 Batterirom
- 22 Ladekontakter for oppladbare batterier
- 23 Belteklips

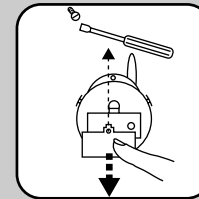
**C Senderlader**

- 24 Varsellampe
- 25 Adaptertilkobling
- 26 Adapter
- 27 Ladekontakter for senderen

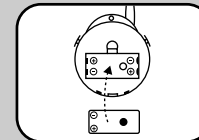
**Viktige opplysninger**

Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen. En senioralarm er bare ment som et hjelpemiddel. Den er ingen erstatning for vanlig, ansvarsbevisst og korrekt oppsyn med den eldre og bør heller ikke brukes på den måten.

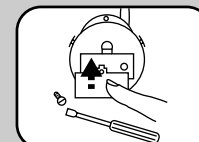
- Bruk aldri senioralarmen i nærheten av vann eller på fuktige steder
- Unngå ekstrem varme- eller lyspåvirkning.
- Åpne aldri huset eller adapteren (fare for elektrisk støt!).
- Kontroller om den lokale nettspenningen stemmer med spenningen som er oppgitt på adapteren.
- Ikke ta på batteri- og ladekontaktene. Før aldri metallgjenstander mot kontaktene.
- Rengjør senioralarmen med en fuktig klut.

**Klargjøre senioralarmen****Sender**

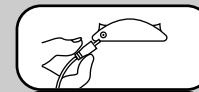
1. Åpne batterirommet ved å løsne skruen på batteridekselet.



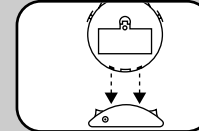
2. Legg inn de vedlagte, oppladbare batteriene. Sørg for at de ligger riktig vei, og at det er kontakt mellom batteriene og ladekontaktene (se A9 på senderen).



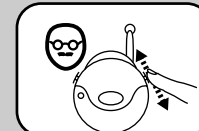
3. Skyv batteridekselet på plass igjen og skru fast skruen.



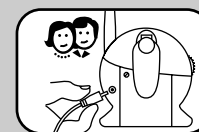
4. Koble adapteren til kontakten på senderladeren. Sett senderen i laderen slik at ladekontaktene på senderen og laderen er koblet sammen.



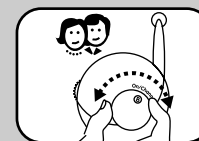
5. De oppladbare batteriene lades nå opp automatisk. Det tar ca. 15 timer å lade dem helt opp.



6. Slå på senderen ved å velge kanal A eller B.



7. Ta med deg mottakeren og gå bort fra senderen. Hvis enhetene står for nær hverandre, kan det oppstå en høy pipelyd.

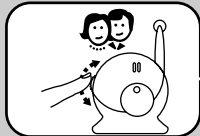
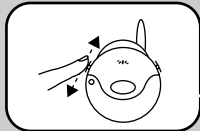


8. Koble den andre adapteren til kontakten på mottakeren.

9. Slå på mottakeren og velg samme kanal som på senderen.

10. Nå er senioralarmen klar til bruk, overføringen starter automatisk når senderen blir aktivert av en lyd.

11. Du kan teste om overføringen fungerer slik du har plassert enhetene, for eksempel med en radio.

**Bruke senioralarmen**

1. Senderen kan brukes stasjonært i laderen. Den har alle funksjoner som du kjenner fra en vanlig babyalarm. Med en gang senderen aktiveres av en lyd, sender den signalene videre til mottakeren.
2. I tillegg kan senderen brukes mobilt, det vil si at personen som trenger tilsyn, kan henge senderen rundt halsen.
3. Forsikre deg om at begge enhetene er slått på, og at du har valgt samme kanal.
4. Sett reaksjonsfølsomheten i sendermikrofonen på ønsket nivå. Til å begynne med anbefaler vi et middels nivå, så kan du eventuelt justere etter hvert.
5. Still inn ønsket volum på overvåkingsenheten. Hvis senderen aktiveres av en lyd, starter overføringen automatisk, og varsellampen på mottakeren skifter fra grønt til rødt så lenge overføringen varer.

**Forklaring av funksjonene****Alarmknapp på senderen**

Senderen er utstyrt med en alarmknapp. Ved å trykke på knappen kan den som bærer senderen, utløse alarmen manuelt. Da høres et alarmsignal på mottakeren i ca. 5 sekunder.

**Mottaksovervåking**

Det er regelmessig radiokontakt mellom mottakeren og senderen. Det testes om det er god nok kontakt til senderen. Hvis radiokontakten brytes fullstendig, for eksempel fordi senderen befinner seg utenfor rekkevidde, eller fordi batteriet i senderen er slitt, avgir mottakeren et alarmsignal etter kort tid. I tillegg blinker varsellampen. Alarmsignalet og blinkingen kobles ut så snart det er opprettet radiokontakt igjen.

**Digital pilottone / unngå støy**

I tillegg til å overføre støyen sender seniorenheten også et lydsignal som ikke kan høres. Mottakeren begynner ikke å motta hvis ikke den får inn dette lydsignalet. Dermed er muligheten for å ta inn fremmede radioalarmer nesten helt utelukket. I sjeldne tilfeller kan det likevel oppstå støy fra andre radioapparater i nærheten. Hvis det oppstår slik støy, eller hvis mottaket er dårlig, setter du begge enhetene over til den andre kanalen.

**250 m rekkevidde**

Under ideelle forhold kan du oppnå en rekkevidde for senioralarmen på ca. 250 meter utendørs. Hindringer som vegger, tak og store gjenstander reduserer rekkevidden. Jo flere hindringer det er mellom sender og mottaker, desto mindre blir rekkevidden.

**Bruke mottakeren med oppladbare batterier (leveres ikke med)**

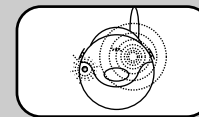
De vedlagte, oppladbare batteriene kan bare brukes i senderen. Du kan bestille oppladbare batterier til mottakeren hos en fagforhandler. Babyfon®-modellnummeret er EAB 4. Disse kan også lades opp ved hjelp av ladefunksjonen som er integrert i mottakeren.

**Bruk av andre oppladbare batterier eller engangsbatterier**

Både mottaker og sender kan i tillegg brukes med vanlige oppladbare mikrobatterier (AAA) eller ikke-oppladbare batterier (1,5 V AAA), men vanlige mikrobatterier (AAA) kan ikke lades opp ved hjelp av apparatenhetene.

**Batterialarm**

Når batteriene i senderen begynner å bli slitt, hører du et lydsignal, og varsellampen begynner å blinke. Da bør du skifte /lade opp igjen batteriene.

**Kasting av batterier**

Tenk på miljøet når du kaster batterier, de hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike batterityper samtidig. Ta batteriene ut av apparatet når det ikke er i bruk over lengre tid.

**Teknisk spesifisering**

Antall kanaler:	2	
Frekvens	864,8–865,0 MHz	
Strømforsyning:	Sender:	Strømadapter 9 volt / 200mA eller oppladbare batterier (4 AAA-batterier) (leveres ikke med, kan bestilles hos en fagforhandler. Babyfon modellnummeret er EAB 4.)
	Mottaker:	Strømadapter 9 volt / 200mA eller oppladbare batterier, EAB 2 (2 AAA-batterier) (leveres med)
Sendeeffekt:	maks. 10 mW	
Driftstemperatur:	10 til 40°	

Med forbehold om tekniske endringer!

Babyfon® er et registrert varemerke som tilhører Vivanco AG, Ahrensburg

**Utbedring av feil**

Følg denne rekkefølgen hvis Babyfon BM 770 ikke fungerer som den skal:

1. Prøv å finne og utbedre feilen ved hjelp av feiltabellen under.
2. Les nøye gjennom det aktuelle avsnittet i denne bruksanvisningen.
3. Går inn på Internett-siden [www.babyfon.de](http://www.babyfon.de) eller [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com) og se om det står noe om feilen og hvordan den kan utbedres, der.
4. Rådfør deg med din forhandler.
5. Ring vår servicetelefon (Tyskland), tlf. + 49 (0)1805 / 40 49 10 (0,12 €/min.). Kontakter i resten av Europa finner du på [www.vivanco.com](http://www.vivanco.com).

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen overføring / ingen sending/ingen lyd	Det er valgt forskjellig kanal på de to enhetene. Senderen kobler ikke automatisk over til sending. Enhetene er utenfor rekkevidde. Senderen står ikke ved den personen som skal overvåkes, eller for langt borte fra vedkommende. Batteriene er slitt.	Sett begge enheten på samme kanal (A1/B13). Øk reaksjonsfølsomheten (A5). Flytt enhetene nærmere hverandre. Flytt senderen nærmere personen. Dersom du bruker engangsbatterier, må du skifte disse.
Det er støy på overføringen, eller du kan høre et fremmed språk.	Du har valgt en ugunstig kanal.	Bytt til en annen kanal (A1/B13).
Høy piping og hyling	Tilbakekobling på grunn av at avstanden mellom enhetene er for liten.	Flytt enhetene lenger fra hverandre eller skru ned volumet på mottakeren (B16).
Batteriene lades ikke lenger opp.	Adapteren er ikke koblet til strømmettet. Pluggen på adapteren er ikke stukket ordentlig inn i apparatet. Senderen står ikke ordentlig på laderen. Levetiden for de oppladbare batteriene er overskredet.	Kontroller tilkoblingen. Stikk pluggen ordentlig inn i kontakten (B17/C25). Sett senderen riktig og sjekk at varsellampen tennes. Skift batterier.
Babyalarmen sender ved hver minste lyd.	Reaksjonsfølsomheten er stilt inn for høyt.	Reduser reaksjonsfølsomheten (A5).

### Konsesjon

CE 0700

Dette Vivanco radioproduktet er i henhold til det europeiske R&TTE-direktivet for radiosystemer i harmoniserte frekvensområder. Slike systemer kan selges og brukes i EU, i Sveits og i Norge.  
*Systemene er ikke tillatt i land som ikke er nevnt her.*  
Samsvarserklæringen finner du bakerst i dette heftet.

### Garanti

Garantitiden er 12 måneder fra kjøpsdato. Vennligst kontakt forhandleren eller *Vivanco Service*  
*Ewige Weide 17,*  
*D-22926 Ahrensburg/Germany*  
Kvittering må framlegges.

